« Las galletas de la viejecilla » – Unas frases – VARGAS-HERNÁNDEZ Priscillia.

Traduire ces phrases en vous appuyant sur le texte.		
01	Je suis à la gare. Je vais prendre le train.	
02	Quelque chose a attiré mon attention.	
03	Il y a un distributeur. Quelle chance !	
04	Je n'ai pas de pièces de monnaie dans mon sac à main.	
05	Je ne m'avoue jamais vaincu/e.	
06	Il a donné plusieurs coups à la machine. Il est fou à lier.	
07	C'est la goutte qui a fait déborder le vase.	
08	Il est allé trop loin = il a dépassé les bornes.	
09	Il s'est mis en rogne = il est devenu furax.	
10	Tu es en train de me voler mes biscuits.	
11	Les jeunes n'en font qu'à leur tête.	
12	Ils sont absorbés dans leur musique.	
13	Le contrôleur a poinçonné mon ticket.	
14	Je me suis gouré: tu n'es pas un mauvais garçon.	

« Las galletas de la viejecilla » – Unas frases – VARGAS-HERNÁNDEZ Priscillia.

Traduire ces phrases en vous appuyant sur le texte.		
01	Je suis à la gare. Je vais prendre le train.	Voy a la estación. Voy a coger el tren.
02	Quelque chose a attiré mon attention.	Algo me llamó/ha llamado la atención.
03	Il y a un distributeur. Quelle chance !	Hay una máquina expendedora. ¡Vaya suerte!
04	Je n'ai pas de pièces de monnaie dans mon sac à main.	No tengo monedas en el bolso.
05	Je ne m'avoue jamais vaincu/e.	Nunca me doy por vencido/a.
06	Il a donné plusieurs coups à la machine. Il est fou à lier.	Le ha propinado varios golpes a la máquina. Está loco de remate.
07	C'est la goutte qui a fait déborder le vase.	Fue la gota que colmó el vaso.
08	Il est allé trop loin = il a dépassé les bornes.	Se pasó/Se ha pasado de la raya.
09	Il s'est mis en rogne = il est devenu furax.	Se puso/ha puesto cabreado (como una mona).
10	Tu es en train de me voler mes biscuits.	Me estás robando las galletas.
11	Les jeunes n'en font qu'à leur tête.	Los jóvenes van a su bola (=van a lo suyo).
12	Ils sont absorbés dans leur musique.	Están absortos en su música.
13	Le contrôleur a poinçonné mon ticket.	El revisor ha picado mi boleto.
14	Je me suis gouré: tu n'es pas un mauvais garçon.	He metido la pata : no eres un mal chico.